

**Sie sind an einer Mitarbeit als Dolmetscher/in interessiert**

Wenn Sie sich für eine Mitarbeit als Dolmetscher/in bei avl dolmetscher interessieren, bitten wir Sie, uns dieses ausgefüllte Formular und eine Kopie Ihres Dolmetscherdiploms – mit Notenausweis, sollten Sie weniger als 5 Berufsjahre aufweisen – zukommen zu lassen. (Übersetzer für schriftliche Übersetzungen werden nicht gesucht.)

**Ihre Personalien**

Anrede  Herr  Frau

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Vorname

\_\_\_\_\_  
Titel, Berufsbezeichnung

\_\_\_\_\_  
Wohnadresse (Strasse, PLZ, Ort, Land)

\_\_\_\_\_  
Berufsadresse (Strasse, PLZ, Ort, Land)

\_\_\_\_\_  
Nationalität Geburtsdatum

\_\_\_\_\_  
Aufenthaltsbewilligung (bei in der CH wohnhaften Ausländern)

\_\_\_\_\_  
E-Mail

\_\_\_\_\_  
Telefon geschäftlich Telefon privat

\_\_\_\_\_  
Telefon mobil Andere/Skype

\_\_\_\_\_  
Webseite

**Sprachkompetenzen**

A-Sprache(n), Muttersprache(n)  
\_\_\_\_\_

B-Sprache(n)  
\_\_\_\_\_

C-Sprache(n)  
\_\_\_\_\_

Ich dolmetsche folgende Sprachkombinationen  
(in der Reihenfolge meiner Kompetenz)

s = simultan    k = konsekutiv    v = Verhandlungsdolmetschen

Aus dem _____	ins _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> k	<input type="checkbox"/> v
Aus dem _____	ins _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> k	<input type="checkbox"/> v
Aus dem _____	ins _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> k	<input type="checkbox"/> v
Aus dem _____	ins _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> k	<input type="checkbox"/> v
Aus dem _____	ins _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> k	<input type="checkbox"/> v
Aus dem _____	ins _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> k	<input type="checkbox"/> v
Aus dem _____	ins _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> k	<input type="checkbox"/> v
Aus dem _____	ins _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> k	<input type="checkbox"/> v
Aus dem _____	ins _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> k	<input type="checkbox"/> v

Ich kann auch aus dem Schweizerdeutschen  
dolmetschen:  ja  nein

**Ausbildungen**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Ausbildungsstätte**

**Abschlussjahr**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Die Kopie meines Dolmetscherdiploms erhalten Sie

- per E-Mail (gescannt)
- per Post
- Ich habe kein Dolmetscherdiplom

**Referenzen** Name, Firma, Beziehung zu dieser Person

E-Mail

Telefon

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

**Erfahrung im Dolmetschen**

**Mitglied in Berufsverbänden** (z.B. AIC, DÜV, ASTTI, BDÜ, SFT, VKD)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Tarife in CHF**

simultan: \_\_\_\_\_

konsekutiv: \_\_\_\_\_

Verhandlungsdolmetschen: \_\_\_\_\_

Anreisekosten in die Schweiz  
(bei Berufsadresse im Ausland) \_\_\_\_\_

**Arbeitssituation**

Wie wurden Sie auf **avl dolmetscher** aufmerksam?

- selbständig erwerbend
- angestellt bei \_\_\_\_\_  
(eigene Firma:  ja  nein)

- Empfehlung durch \_\_\_\_\_
- Telefonverzeichnis \_\_\_\_\_
- Internetsuche \_\_\_\_\_
- Visitenkarte \_\_\_\_\_
- Andere \_\_\_\_\_

Ich rechne selber AHV ab  ja  nein

Ich bin MWST-pflichtig  ja  nein  
(gilt nur für Personen mit Wohnsitz in der Schweiz)

**Bemerkungen**

Mit dem Absenden dieses Formulars willige ich in die Speicherung meiner personenbezogenen Daten durch die avl dolmetscher gmbh ein. Die Datenverarbeitung erfolgt ausschliesslich für interne Zwecke und wird gemäss Datenschutz auf der Firmenwebseite (www.avl-dolmetscher.ch) behandelt. Diese Einwilligung kann jederzeit schriftlich widerrufen werden.

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift (falls Zusendung per Post erfolgt): \_\_\_\_\_

Per Mail oder Post an:

avl dolmetscher gmbh  
Route de Schiffenen 17  
CH-1700 Fribourg  
[info@avl-dolmetscher.ch](mailto:info@avl-dolmetscher.ch)